

REGION WALLONNE — WAL LONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 3261

[C — 27668]

24 NOVEMBRE 1994. — Décret portant approbation des Traités d'adhésion de la Suède, de l'Autriche, de la Finlande et de la Norvège à l'Union européenne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Les Traités d'adhésion de la Suède, de l'Autriche, de la Finlande et de la Norvège à l'Union européenne sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 24 novembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

(1) *Session 1994-1995.*

Documents du Conseil. — 273 (1994-1995), nos 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 17 novembre 1994. — Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

N. 94 — 3261

[C — 27668]

24. NOVEMBER 1994. — Dekret zur Billigung der Beitrittsabkommen von Schweden, Österreich, Finnland und Norwegen zur Europäischen Union (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es :

Einziges Artikel. Die Beitrittsabkommen von Schweden, Österreich, Finnland und Norwegen zur Europäischen Union werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 24. November 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

(1) Sitzung 1994-1995.

Dokumente des Rates. — 273 (1994-1995), Nrn. 1 und 2.

Vollständiges Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 17. November 1994. — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

D. 94 — 3261

[C — 27868]

24 NOVEMBER 1994. — Decreet houdende goedkeuring van de Verdragen betreffende de toetreding van Zweden, Oostenrijk, Finland en Noorwegen tot de Europese Unie (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Verdragen betreffende de toetreding van Zweden, Oostenrijk, Finland en Noorwegen tot de Europese Unie zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 24 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

(1) Sessie 1994-1995.

Stukken van de Raad. — 273 (1994-1995), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 17 november 1994. — Beraadslaging — Stemming.